

المجلة العربية للطب النفسي

المجلد التاسع عشر - العدد الثاني - نوفمبر 2008

اتحاد الأطباء النفسيين العرب - الأردن

Atakriti@wanadoo.jo

■ اضطراب اللغة عند مرضى الفصام - بوفولة بوخميس

الملخص

تهدف هذه الدراسة إلى التعرف على التغيرات التي تحدث في لغة المرضى المصابين بالفصام، إذ توجد عدة نماذج مقترحة مثل نموذج فريث (C. Frith) الذي اقترح أن مريض الفصام يعاني من عدم القدرة على معالجة النوايا، ومن جهته رأى بلولر (E. Bleuler) أن اضطرابات اللغة عند مرضى الفصام هي ترجمة وتعبير عن اضطرابات التفكير عندهم، أما شابمان (Champman) فقد رأى أن الخلل يكون في التخطيط.

حاول الباحث الإجابة على الأسئلة التالية:

- 1- ما هي الاضطرابات اللغوية التي يعاني منها مريض الفصام؟
- 2- هل يعاني مريض الفصام من فقر الخطاب؟
- 3- هل يخطط مريض الفصام لأفعاله؟
- 4- كيف يعالج مريض الفصام نواياه ونوايا الآخرين؟
- 5- هل يضطرب عند مريض الفصام الانتباه الانتقائي؟

لقد صمم الباحث استبيان لدراسة لغة مريض الفصام سماه (تعداد اللغة عن الفصامي)، ويحتوي الاستبيان على 148 بنداً إختار منها الباحث 60 بنداً لاختبار فرضياته، وبعد تحليل المعطيات ظهرت النتائج التالية.

- يعاني مريض الفصام من تلاشٍ في التدايعات كما تكون إجابته خارجة عن الموضوع .
- من أهم الاضطرابات اللغوية التي ظهرت عند هؤلاء المرضى: التوقف والنمطية والوظوب
- يكون كلامه غريب ومبهم
- تكون عباراته غير مفهومة وغير منطقية
- لا يعالج نواياه ولا نوايا الآخرين
- يميل إلى الرمزية
- يعاني من الشرود وعدم الانتباه

- Language Disorders Among the patients with Schizophrenia - Bofeleh Bokhmees

Abstract

The study is examining the changes in language of schizophrenic patients, reviewing some concepts in the filed like

Contents

- Editorial: the Impact of Arab Culture on Psychiatric Ethic/ Ahmed Okasha
- Epidemiologic Assessment of Substance Use in the Arab World/ Mariana M. Salamoun, Aimee N. Karam, Tarek A. Okasha, Leen Atassi, Zeina N. Mneimneh and Elie G. Karam
- Evaluation of Quality of life in Kidney Transplantation patients in Bahrain/ Charlotte A. Kamel, Fathi Abdelgadir Sali, Reginald P. Sequeiraand, Emily Kamel
- Menstrual Associated Sleep Disturbance : A Study in an Egyptian Sample/ Tarek Asaad, Mohamed Fikry, Hassan Awwad, and Azza Abdelnasser
- The changing space of childhood in the West and its relationship to narcissism and children's mental health/ Sami Timimi
- Review Article: Prevention of post Traumatic Stress Disorder in the Aftermath of War/ Numan S. Ali and Tori Snel
- Letter to the Editor- Suicide in the Arab World
- Book Reviw
- Language disorder in schizophrenia/ Boufoula boukmees

المحتويات

- تأثير الثقافة العربية على أخلاقيات مهنة الطب النفسي/ احمد عكاشة
- تقييم وبائيات المخدرات في العالم العربي/ ماريانا سلامون، ايمي كرم، لين اتاسي، زينة منيمنة وايلي كرم
- تقييم نوعية الحياة لدى مرضى زراعة الكلية في البحرين/ شارلوت كامل، فتحي صالح، ريجينالد سقيره، اميلي كامل
- اضطراب النوم المرتبط بالطمث (دراسة في عينة مصرية) // طارق أسعد، محمد فكري، حسن عواد، عزة عبد الناصر
- عالم الطفولة المتغير في الغرب وعلاقته بالانرجسية والصحة النفسية للأطفال/ سامي تميمي
- الوقاية من اضطراب الضغوط التالية للصدمة في فترة ما بعد الحرب/ نعمان سرحان علي وتوري سنيل
- رسالة للمحرر
- مراجعة كتاب
- اضطراب اللغة عند مرضى الفصام/ بوفولة بوخميس

Abstract

This paper examines a traditional model of PTSD prevention addressed at three levels: (1) primary- preventing exposure to trauma, (2) secondary – preventing the development of PTSD immediately after trauma exposure and (3) preventing tertiary-preventing the worsening of PTSD.

The psychological profile that emerges from Iraq's experience of war and sanctions offers insight as well as challenges for the debate as to whether PTSD is preventable. Costs associated with many pharmacological and psychosocial approaches, for example, may render prevention a low priority for funding. Further, while the DSM-IV provides a psychiatric framework for single- trauma exposure in its description of PTSD some note that it fails to capture the full range of disruption caused by multiple and repeated exposures'. These are important considerations in the aftermath of war when trauma-related disorders are likely to be a greater public health concern than in the years that preceded it.

• **عالم الطفولة المتغير في الغرب وعلاقته بالنرجسية والصحة النفسية للأطفال - سامي تميمي**

الخلاصة

لقد طرأت في معظم البلدان الغربية في العقود الأخيرة زيادة هائلة في تشخيصات الاضطرابات النفسية عند الأطفال. ونستطلع في هذه المقالة بعضاً من الأسباب الاجتماعية- الثقافية المتعلقة بهذا الموضوع. كما نناقش وقع نمو النرجسية (حب الذات أو انشغال البال بالذات) في الثقافة الغربية على كل من الأطفال وعائلاتهم. ونتطرق كذلك إلى ما ينطوي عليه هذا الأمر من مضامين بالنسبة للمهنيين الذين يعملون مع الأطفال الذين ينشئون في محيط الحضارة الغربية، أو غير الغربية.

- **The changing space of childhood in the West and its relationship to narcissism and children's mental health - Sami Timimi**

Abstract

Rates of diagnosis of psychiatric disorders in children have increased dramatically in most Western countries in recent decades. This article explores some of the possible socio-cultural reasons for this. The impact of the growth of Narcissism (Love or pre-occupation with the self) in Western culture on both children and their families is discussed. Implications for professionals working with children who are growing up in Western or non- Western societies are outlined.

- **اضطراب النوم المرتبط بالطمث (دراسة في عينة مصرية) - طارق أسعد، محمد فكري، حسن عواد، عزة عبد الناصر**

ملخص

تم في هذه الدراسة اختبار مائة من النساء باستخدام استبيان خاص باضطرابات النوم وذلك في المرحلة التي تسبق حدوث الطمث وأبدى ثمان وأربعون منهن شكاوي ملحوظة متعلقة بالنوم في هذه الفترة تتراوح بين الأرق وكثرة النوم والميل إلى النعاس أثناء النهار، واستوفى تسع منهن المعايير التشخيصية لاضطراب " عسر المزاج السابق للطمث" وفقاً للدليل التشخيصي والإحصائي للاضطرابات النفسية الجزء الرابع. ولقد وافق تسعة عشر من هؤلاء النساء على إجراء الفحص بواسطة جهاز تخطيط النوم المتعدد (البوليسموغرام) وذلك مرتين الأولى قبل حدوث الطمث والثانية بعد انتهائه. وأظهرت النتائج وجود نقص في كفاءة النوم وتأخر

C. Frith model which suggests that the process underlying action could be involved in the cognitive abilities, also the basic cognitive disorder is an intention process disorder. While E. Bleuler emphasized the central cognitive mechanisms and thoughts, but Chapman postulated a deficit in the general function of action planning.

The paper will try to answer the following questions:

- 1- what are the linguistic problems in schizophrenic patients?
- 2- Do the schizophrenic patients present (a logia) and (deficit of action planning)?
- 3- Can the schizophrenic patients deal with their intentions and the intention of other persons?
- 4- What is the degree of impairment in their selective attention?

The author has constructed an instrument called (schizophrenic language inventory) it contains 148 items, of which 60 items were used in this study.

After the analysis of the results we came to the following conclusions:

- verbal association problems, verbal stereotypy, thought blocking and preservation.
- Bizarre and vague language
- Incomprehensible and illogical expression
- Deficit in dealing with his intentions and the intentions of others.

- **الوقاية من اضطراب الضغوط التالية للصدمة في فترة ما بعد الحرب - نعمان سرحان علي وتوري سنيل**

الملخص

تتفحص هذه المقالة النموذج التقليدي للوقاية من اضطراب الضغوط التالية للصدمة وعلى ثلاثة مستويات: (1) الوقاية الأولية وذلك بمنع التعرض إلى الصدمات، (2) الوقاية الثانوية وتعنى بمنع حدوث هذا الاضطراب بعد التعرض إلى الصدمة مباشرة، (3) الوقاية الثلاثية أي منع تدهور الحالة بعد نشوء الاضطراب.

إلى النموذج النفسي الذي يبرر من تجربة العراق في الحرب والحصار الاقتصادي يوفر إدراكاً وتحديات للحوار فيما إذا كان هذا الاضطراب قابل للوقاية. إن تكلفة الوسائل المتعددة مثل العقاقير والأساليب النفسية والاجتماعية مثلاً، قد تضع الوقاية في أسفل سلم أولويات الدعم المادي.

تعتمد ملزمة التشخيص والاحصاء (الطبعة الرابعة) إطار التعرض إلى الصدمة لمرة واحدة وذلك في تعريفها لاضطراب الضغوط التالية للصدمة، ويلاحظ البعض أنها نقشل في تغطية المدى الكامل للضرر الذي يسببه التعرض إلى الصدمات المتعددة والمتكررة وهي من الاعتبارات المهمة في فترات ما بعد الحرب عندما تكون الاضطرابات المتعلقة بصدمات الحرب من إهتمامات الصحة العامة أكثر من الفترات التي تسبق الحرب.

Review Article

- **Prevention of Post Traumatic Stress Disorder in the Aftermath of War - Numan S. Ali, Tori Snel**

وخلصت الدراسة إلى أن نوعية الحياة لدى المرضى الذين تلقوا زراعة الكلى والمجموعة الضابطة كانت متشابهة، وأن نوعية الحياة لهؤلاء المرضى يجب أن تؤخذ بالاعتبار عند مناقشة فعالية وتقبل وكلفة زراعة الكلى.

- **Evaluation of quality of life in Kidney transplantation Patients in Bahrain** - Charlotte A. Kame1, Fathi Abdelgadir Salih - Reginald P. Sequeira, Emily Kame1

Abstract

Objective: to evaluate the quality of life (QOL) in patients who had undergone kidney transplantation in Bahrain

Methodology: forty two subjects living in Bahrain who had received primary kidney transplant for end stage renal disease and 40 healthy controls were studied. Data was collected by personal interview and from medical records using a questionnaire. The questionnaire included sociodemographic data and psychometry implementing the general health questionnaire and the psychological general well-being schedule. Both groups were age- and gender- matched.

Results: no significant differences were detected between the groups in the prevalence of psychiatric morbidity, although then control group experienced greater morbidity than the transplant group. No significant differences were detected between the transplant and the control in the mean scores of the general well-being schedule or its subscales.

Conclusion: the QOL of the renal transplant and the matched healthy controls are almost similar. The effectiveness, acceptability and economic impact of renal transplantation should take into consideration the QOL dimensions of the kidney transplant recipients.

- **تقييم وبائيات المخدرات في العالم العربي** - ماريانا سلامون، إيمي كرم، طارق عكاشة، لين أناسي، زينة منيمه وايلي كرم

الخلاصة

إن الدراسات الميدانية في شأن استعمال الكحول والمخدرات نادرة في العالم العربي، والغرض من هذه الورقة هو تقديم عرض منهجي لكل الدراسات الميدانية التي تم نشرها في العالم العربي حتى نهاية العام 2007، وتم لهذا الغرض استخدام عدد من آليات البحث، كـ PubMed و PsycINFO وقاعدة بيانات IDRAAC على شبكة الإنترنت. وقد أجريت البحوث في العالم العربي حتى الآن على فئات اجتماعية فرعية محددة، راوحت ما بين عينات من الطلاب، وعينات من الجنث التي تم تشريحها، وفي بعض الأحيان شملت أعدادا كبيرة، لكن بحثا واحدا فحسب أجري على مستوى وطني حتى الآن .

على الرغم من القوانين الصارمة لمكافحة استعمال الكحول والمخدرات في المنطقة العربية، تبقى الكحول أكثر مادة يتم استعمالها وخصوصا في صفوف تلامذة المدارس الثانوية وطلاب الجامعات، إذ تراوح النسبة بين 4.3% و 70.1%، ويستعمل الذكور المواد أكثر من الإناث باستثناء المسكنات والمنومات، وقد تغيرت النزعة وفق تقرير حديث لدراسة *L.E.B.A.N.O.N. ووفق دراسات غربية، فإن استعمال المواد كالكحول والمخدرات يسبب عددا من الظواهر السلبية، كالاختلالات الاجتماعية، ومشاكل العنف، وفيرس نقص المناعة لمكتسب (إيدز). ومن أبرز عوامل الخطر التي تدفع إلى استعمال الكحول والمخدرات، المشاكل

في البداية مع زيادة معدل اليقظتات في المرحلة السابقة لطمث، ولم تظهر النتائج فروقا ذات دلالة إحصائية بين مرضى عسر المزاج السابق للطمث وغيرهن فيما عدا نقص نسبة النوم ذي الموجات البطيئة في مرضى عسر المزاج. وجاءت النتائج بصفة عامة مؤيدة لاعتبار " اضطراب النوم السابق للطمث" تشخيصا مستقلا بذاته، على الأقل في بعض الإناث وهو ما يحتاج إلى دراسات أخرى في المستقبل.

- **Menstrual Associated Sleep Disturbance : A Study in an Egyptian Sample** -Tarek Asaad, Mohamed Fikry, Hassan Awwad, Azza AbdelNasser

Abstract

Objectives : To investigate the problem of sleep in relation to menstruation, addressing only women in the childbearing period

Methods: the study included 100 women with sleep complaints excluding those above the age of 40, any history of physical or mental disorder and any marked irregular menstrual cycles. A standardized sleep questionnaire was asked and polysomnography done pre- and postmenstrual in addition to assessment for the presence of premenstrual dysphoric disorders.

Results: 100 women have been asked to reply to a questionnaire concerning sleep problems in the premenstrual period 48 reported significant sleep complaints, including insomnia, hypersomnia and excessive daytime somnolence . 9 were found to fulfil DSM-IV criteria of premenstrual dysphoric disorder (PMDD). 19 females including those with PMDD accepted to be evaluated by polysomnography (PSG)once in the premenstrual phase and another postmenstrual . comparing results of sleep profile pre- and postmenstrual revealed increased sleep latency, decreased efficiency and increased arousals premenstrual. Comparing patients with PMDD to other females with premenstrual sleep complaint revealed only less SWS in PMDD.

Conclusion: evaluation of sleep profile in women with premenstrual sleep complaints, revealed mainly sleep continuity disturbance manifested by the significant increase in sleep latency. Overall finding are in support of considering premenstrual sleep problems as a separate diagnostic entity, at least for some females, which is still in need of further studies.

- **تقييم نوعية الحياة لدى مرضى زراعة الكلية في البحرين** - شارلوت كامل، فتحي صالح، رجينالد سقيره واميلي كامل

الملخص

تهدف الدراسة إلى تقييم نوعية الحياة لدى مرضى زراعة الكلية في البحرين الدراسة شملت 42 مريضا زرعت لهم كلية مع عينة ضابطة تشمل أربعون شخصا من الأصحاء

وقد جمعت المعلومات من المقابلة الشخصية ومن ملف المريض باستعمال استبيان خاص. وقد شمل الاستبيان المعلومات الشخصية والعائلية والقياس النفسي باستعمال استبيان الصحة العامة ومقياس العافية العامة.

وكانت العينتان متماثلتان من حيث العمر والجنس وقد دلت الدراسة على أن العينة الضابطة كانت أكثر بقليل من عينة المرضى من حيث انتشار الاضطرابات النفسية ولكن الفرق لم يكن ذو دلالة إحصائية، كما أن المجموعتين لم تظهر فروق هامة في استبيان الصحة العامة ومقياس العافية العامة.

ركنا أساسيا في حقوق الإنسان وقد تم التأكيد على ذلك في ميثاق مدريد وهو ميثاق القيم للجمعية العالمية للطب النفسي.

كيف يؤثر التشكل الحضاري في اعتقادات المرضى من الأجناس المختلفة؟ إن المواجهة المستمرة بين القانون والطب النفسي تجعلنا في صراع دائم بين قيمة الحرية، التكامل والاستقلال الذاتي.

يزيد الاهتمام في المجتمعات التقليدية في التواصل الاجتماعي عن الاستقلال الذاتي، وأن العائلة وليس الفرد هي محور المجتمع، إن الاعتمادية والتواصل مقبولة أكثر في المجتمعات الشرقية، إن التواصل الأسري يأخذ مكانة أكبر من الإنجاز، وكيف يظهر الإنسان أمام الآخرين هو الأساس مما يجلب العار لمن لا يلتزم بهذه العادات.

فكيف نمارس الطب النفسي دون احترام للقيم المحلية والأعراف والتقاليد؟ وفي نفس الوقت كيف نتأكد أن الثقافة المحلية لا تتجاوز الهاديات الأخلاقية والقيم التي تحفظ حقوق الإنسان؟

- **The impact of Arab Culture on Psychiatric Ethics** - Ahmed Okasha

Abstract

The belief of the universality of implementing similar ethical codes in all cultures and societies is a mirage. Informed consent, involuntary admission and confidentiality are not so empowering in some traditional and Eastern societies, representing two thirds of the world population.

Autonomy versus family centred decision is one of the main connectors of differences between Western and Eastern Societies. The influence of managed care and the third party in mental health services have changed not only doctor- patient relationship, but also the disclosure of information. Informed consent in therapeutic alliances and research became a basic human right and has been emphasized in the WPA declaration of Madrid and its specific guidelines. In what ways does acculturation change the beliefs of patients of various ethnicities? Whether we like it or not, the encounters between psychiatry and law keep bringing us back to our conflicting conceptions of the value of health on the one hand and the value of liberty, integrity and autonomy on the other. In traditional cultures, social integration is emphasized more than autonomy; that is, the family, not the individual, is the unit of society. Dependence is more natural and infirmity is less alien in these cultures. When affiliation is more important than achievement, how one appears to others becomes vital an shame. How can we practice without showing disrespect or disregard for local values? On the other hand, how can we ensure that respect for the local culture does not become a pretext for bypassing ethical guidelines, to the detriment of the patients rights?

الأسرية وضغوط الأقران. ومع ذلك، ثمة حاجة واضحة لبيانات وطنية عن استعمال الكحول والمخدرات في العالم العربي، سعيا إلى تحديد حجم المشكلة ومسارها، والتمكن تاليا من مراقبتها والتدخل على نحو أفضل.

- **Epidemiologic Assessment of Substance Use in the Arab World** - Mariana M. Salmoun, Aimee N. Karam, Tarek A. Okasha, Leen Atassi - Zeina N. Mneimneh; Elie G. Karam

Abstract

Epidemiological studies on substance use are rare in the Arab world. The purpose of this paper is to present a systematic review of all published epidemiologic research in the Arab world up to 2007 using several search engines such as PubMed, PsycInfo, and IDRAAC web database. Research in the Arab world was conducted on specific subpopulations ranging from students to autopsies, at times on large numbers and only one published article on a national basis. Despite the rigid laws against substance use in this region, alcohol is the most used substance, especially among high school and university students ranging from 4.3 to 70.1. males use substances more than females except for tranquilisers and barbiturates, the trends changing in a recent report from the M.E.B.A.N.O.N study. As reported by Western counterparts, substances carry a burden on several levels including social impairment, problems of violence, and HIV. Risk factors for substance use include mainly family problems and peer pressure. However, there remains a clear need for national data on substance use in the Arab world in an attempt to identify the magnitude of problem, and track it for proper monitoring and intervention.

- **تأثير الثقافة العربية على أخلاقيات مهنة الطب النفسي** - أحمد عكاشة

المخلص

إن الاعتقاد السائد في تطبيق ميثاق القيم والأخلاق في كل الثقافات بطريقة واحدة هو سراب بعيد عن الواقع، إن الموافقة المستنيرة والدخول الإلزامي في المستشفيات النفسية والخصوصية والسرية في العلاقات بالمرضى ليست ضرورة ملحة في المجتمعات التقليدية والشرقية والتي تمثل ما يقرب من ثلثي سكان العالم، إن أهم الاختلافات بين المجتمعات الشرقية والغربية أن القرار يعتمد على الأسرة في الأولى وعلى التمرکز الذاتي في الثانية، لقد تغيرت طبيعة العلاقة بين الطبيب والمريض في المجتمعات الغربية خاصة بعد وجود إدارة الرعاية والتأمين الصحي والطرف الثالث الذي يكون مسؤولا عن اقتصاديات الرعاية الصحية، وكذلك الإفصاح عن المعلومات عن المريض.

لقد أصبحت الموافقة المستنيرة والتحالف العلاجي والبحوث العلمية

نحو سيكولوجية عربية

أ.د. محمد أحمد النابلسي - لبنان



Summary : www.arabpsynet.com/Books/Nab.B2.htm

المجلة العربية للطب النفسي



www.arabpsynet.com/Journals/AJP/index.ajp.htm